

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 64 (2002)
Heft: 12

Vorwort: Une foire confirmée
Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

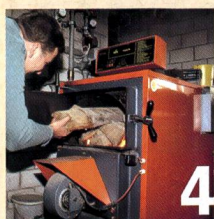
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

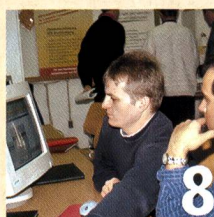
Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



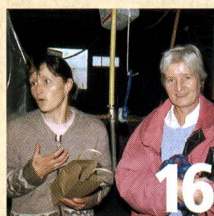
TA spécial

Chauffages à bois –
diversifiés et modernes



Agriculture et informatique

INFOLA – Exposition de logiciels



Actualités

Quand les femmes s'activent...

10

Agriculture et informatique

Internet – Sur le chemin du succès

13

ASETA

Commande d'articles ASETA

13

Tracteurs: les statistiques

14

Les cours de Grange-Verney

Nouvelles des sections

9

NE: la section recherche
un nouveau gérant

19

VD: Cours pour permis G

20

Voyage des lecteurs au SIMA

23

Rapport FAT n° 587

Le test de tracteurs FAT

13

Impressum

Une foire confirmée

Lors de la cérémonie d'ouverture, la Conseillère d'Etat bernoise, Mme Elisabeth Zölch-Balmer a formulé un double vœu: une pleine réussite aux organisateurs et aux exposants et l'espoir de les revoir avec enthousiasme dans deux ans.

Les chiffres après cinq jours pleins sont sans appel puisqu'un public fort de 48 921 personnes – un record! – s'est pressé en masse dès le premier jour. Ce qui prouve que les doutes émis par certains étaient infondés quant à l'idée d'une biennale agricole en novembre, à Berne.

Il y aura une suite. Et soyons objectifs, peu d'alternatives auraient pu répondre au souhait de chacun. Tout d'abord, et comparé aux années précédentes, les surfaces attribuées aux exposants (un peu plus petites), les ont forcés à focaliser leur choix sur les nouveautés. Ensuite le public: venu de tout le pays, il a apprécié la situation centrale de la Berne fédérale, facilement accessible (sauf quelques bouchons!). Ainsi le caractère «confédéré» de l'AGRAMA a relégué les sensibilités régionales, romandes ou alémaniques, à l'arrière-plan.

Le concept de présentation a offert aux visiteurs un bon panachage: les stands grandes surfaces des importateurs et «fullliner» ont aimanté le public et les «petites surfaces», comme les stands des constructeurs d'étables, ont donné à la visite un aspect varié et attrayant. Certes, l'ASMA – Association des marchands et commerçants de machines agricoles – devra revoir son règlement et donner accès, lors de la prochaine édition, aux revendeurs d'accessoires et de matériels agricoles même s'ils se posent en concurrents face à d'autres marques. En 1951 et en 1957, l'exposition nationale de machines agricoles s'était déjà déroulée à Berne: cette année, c'était le retour dans la capitale qui baignait déjà dans l'atmosphère de Noël. Illuminations, décorations, enjolivures n'auront pas échappé aux visiteurs qui se sont déplacés en tram de la gare à la Guisanplatz...

...Noël, Nouvel-An, une année arrive à son terme et je saisis l'occasion qui m'est donnée ici pour vous remercier, vous, nos membres, lectrices et lecteurs de *Technique Agricole*, pour la confiance que vous nous avez accordée. Je tiens aussi à exprimer ma reconnaissance au personnel de l'imprimerie et d'Espace Media Groupe pour les bons contacts que nous avons entretenus durant cette première année de collaboration.

Au nom du président central Max Binder, du directeur Jürg Fischer et de toute l'équipe de l'ASETA, je vous souhaite un joyeux Noël et mes meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

Ueli Zweifel

Page de couverture

Découvrir les dernières nouveautés, recevoir des conseils compétents en informatique? A l'INFOLA, le 8 janvier 2003, Institut agricole de Grange-neuve, Posieux, FR (photo: Willi von Atzigen).